

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 228

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

23 ta' Awwissu 2012

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE, Euratom) Nru 741/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Awwissu 2012 li jemenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-Anness I tiegħu** 1

Prezz: EUR 3

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti legiżlattivi)

REGOLAMENTI

**REGOLAMENT (UE, EURATOM) Nru 741/2012 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-11 ta' Awwissu 2012**

li jemenda l-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-Anness I tiegħu

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 257 u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 281 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-talba tal-Qorti tal-Ġustizzja,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Sabiex tissahħah il-partecipazzjoni tal-Imħallfin kollha fid-deċiżjonijiet tal-Awla Manja tal-Qorti tal-Ġustizzja, għandu jiżdied in-numru ta' Mħallfin li jistgħu jippartecipaw f'dan il-kulleġġ ġudikanti, u l-partecipazzjoni sistematika tal-Presidenti kollha tal-awli b'ħames Imħallfin għandha titneħħa.

(2) Il-kworum tal-Awla Manja u tas-seduta plenarja għandu jiġi adattat bhala konsegwenza.

(3) Iż-żieda fl-ammont ta' xogħol tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-President tal-Qorti Ġenerali teżiġi li tiġi istitwita f'kull waħda minn dawk il-Qrati pożizzjoni ta' Viċi President inkarigat li jassisti lill-President fl-eżerċizzju tal-kompiti tiegħu.

(4) Wara ż-żieda gradwali tal-kompetenzi tagħha minn mindu ġiet ikkostitwita, in-numru ta' kawzi li qed jitressqu quddiem il-Qorti Ġenerali qed jikber b'mod kostanti.

(5) In-numru ta' kawzi mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali huwa ikbar min-numru ta' kawzi deċiżi minnha kull sena, liema fatt għandu bhala konsegwenza żieda sinifikattiva fin-numru ta' kawzi pendenti quddiem dik il-Qorti u żieda fit-tul tal-proċeduri.

(6) Hemm il-bżonn kontinwu li jiġi indirizzat id-dewmien li jirriżulta mill-volum ta' xogħol kbir tal-Qorti Ġenerali, u għalhekk għandha ssir hidma sabiex jiġu adottati miżuri xierqa qabel it-tiġdid parzjali tal-membri ta' din il-qorti fl-2013.

(7) Fid-dawl tat-tiġdid parzjali tal-Qorti tal-Ġustizzja fis-7 ta' Ottubru 2012, u kif intqal fl-ittra tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tat-8 ta' Mejju 2012, għall-ewwel għandhom jiġu adottati biss emendi għall-Istatut dwar l-organizzazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali. L-eżami tal-parti tat-talba dwar il-kompożizzjoni tal-Qorti Ġenerali mressqa mill-Qorti tal-Ġustizzja għandu jiġi riżervat għal stadju ulterjuri.

(8) Fid-dawl tal-htieġa urgenti li tinsab soluzzjoni li tiggarrantixxi l-funzjonament tajjeb tiegħu, l-emendi li jirrigwardaw it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku għandhom jiġu adottati flimkien mal-emendi li jirrigwardaw il-Qorti tal-Ġustizzja.

(9) Sabiex il-qrati speċjalizzati jkunu jistgħu jkomplu jiffunzjonaw b'mod sodisfacenti fl-assenza ta' Mħallf li, għalkemm ma jkunx qed ibati minn diżabilità li titqies bhala totali, ma jkunx jista' jipparticipa fit-trattazzjoni ta' kawzi għal żmien twil, għandha tiġi prevista l-possibbiltà li jiżdiedu Mħallfin ad interim ma' dawn il-qrati.

⁽¹⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Lulju 2012, (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tal-24 ta' Lulju 2012.

- (10) Il-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-Anness I tiegħu għandhom għalhekk jiġu emendati kif mehtieg,

“Is-setgħat imsemmija fl-ewwel paragrafu jistgħu, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura, jiġu eżerċitati mill-Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

F'każ ta' impediment tal-President u tal-Viċi President, jiehu posthom Imhalef iehor skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura.”;

Artikolu 1

Il-Protokoll (Nru 3) dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huwa b'dan emendat kif ġej:

- (6) fl-Artikolu 47, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

- (1) Għandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 9a

L-Imhallfin għandhom jahtru minn fosthom għal perjodu ta' tliet snin il-President u l-Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja. Il-mandat tagħhom jista' jiġi mġedded.

“L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 9, l-Artikolu 9a, l-Artikoli 14 u 15, l-ewwel, it-tieni, ir-raba' u l-hames paragrafi tal-Artikolu 17 u l-Artikolu 18 għandhom japplikaw għall-Qorti Ġenerali u għall-membri tagħha.”;

Il-Viċi President għandu jassisti lill-President skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura. Huwa għandu jissostitwixxi lill-President fil-każ ta' impediment ta' dan ta' l-ahhar jew fil-każ li l-presidenza tkun vakanti.”;

- (7) fl-Artikolu 62c, għandu jiddahhal il-paragrafu li ġej:

- (2) It-tieni paragrafu tal-Artikolu 16 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“L-Awla Manja għandha tikkonsisti fi hmistax-il Imhalef. Din tkun presjeduta mill-President tal-Qorti. Jagħmlu parti ta' l-Awla Manja l-Viċi-President tal-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura, tlieta mill-Presidenti ta' l-awli b'hames Imhallfin u Mhallfin ohra.”;

“Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 257 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jistgħu jżidu Mhallfin *ad interim* mal-qrati speċjalizzati sabiex jissostitwixxu l-Imhallfin assenti li, għalkemm ma jkunux qed ibatu minn diżabilità li titqies bhala totali, ma jistgħux, għal żmien twil, jipparteċipaw fit-trattazzjoni ta' kawzi. F'dan il-każ, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jistabbilixxu l-kondizzjonijiet li fihom l-Imhallfin *ad interim* jinhatru, id-drittijiet u l-obbligi tagħhom, il-modalitajiet li jirregolaw l-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom u ċ-ċirkostanzi li fihom jieqfu jeżerċitaw dawk il-funzjonijiet.”.

Artikolu 2

- (3) fl-Artikolu 17, it-tielet u r-raba' paragrafi huma sostitwiti b'dan li ġej:

“Id-deċizzjonijiet ta' l-Awla Manja jkunu validi biss jekk l-Imhallfin preżenti jkunu hđax.

Id-deċizzjonijiet tal-Qorti f'seduta plenarja jkunu validi biss jekk ikun hemm sbatax-il Imhalef preżenti.”;

Fl-Artikolu 2 tal-Anness I tal-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, it-test eżistenti għandu jsir il-paragrafu 1 u għandu jiddahhal il-paragrafu li ġej:

“2. Għandhom jinhatru Mhallfin *ad interim*, minbarra l-Imhallfin imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, sabiex ikopru l-assenza ta' Mhallfin li, għalkemm ma jkunux qed ibatu minn diżabilità li titqies bhala totali, ma jistgħux, għal żmien twil, jipparteċipaw fit-trattazzjoni ta' kawzi.”.

- (4) fl-Artikolu 20, ir-raba' paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Il-proċedura orali tikkonsisti fis-smiġħ mill-Qorti ta' agenti, konsulenti u avukati, u fil-preżentazzjoni tal-konklużjonijiet ta' l-Avukat Ġenerali, kif ukoll fis-smiġħ, jekk ikun il-każ, ta' xhieda u periti.”;

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

- (5) fl-Artikolu 39, it-tieni paragrafu huwa sostitwit b'dawn iż-żewġ paragrafi li ġejjin:

Il-punti 1, 2, 3, 5 u 6 tal-Artikolu 1 għandhom japplikaw mid-data tal-ewwel sostituzzjoni parzjali tal-Imhallfin, imsemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 9 tal-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Awwissu 2012.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
M. SCHULZ

Għall-Kunsill
Il-President
A. D. MAVROYIANNIS

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

